

Chers adhérents et amis,

« Ci avviamo alla fine di un anno terribile, che ha messo in ginocchio il mondo, distruggendo vite, progetti, programmi, attività commerciali, aziende e soprattutto la nostra socialità. È accaduto l'impensabile, qualcosa che nessuno di noi avrebbe mai immaginato. Cosa ci resterà di questo tempo, oltre ai vuoti e ai dolori? Cosa ci porteremo dietro, solo macerie? »

Dovremmo portarci dietro la capacità di immaginare l'impensabile, ma questa volta in positivo. Impensabile come capacità di cambiare, di progettare ciò que si è sempre detto que non si poteva fare, di cogliere le occasioni. Ognuno di noi lo dovrebbe fare questo esercizio per il 2021: permettersi di osare, coltivare un progetto impensabile, piccolo o grande que sia. »

(cit. Mario Calabresi 2020)

Traduction libre « Nous nous dirigeons vers la fin d'une année terrible, qui a mis le monde à genou, en détruisant des vies, des projets, des programmes, des activités commerciales, des entreprises et surtout notre socialité. L'impensable est arrivé, quelque chose qu'aucun d'entre nous n'aurait pu imaginer. Que nous restera-t-il de ce moment au-delà du vide et des douleurs ? Devrions nous seulement emporter des décombres avec nous ? »

Nous devons emporter la capacité d'imaginer l'impensable, mais cette fois le voir d'une manière positive. L'impensable comme une capacité à changer, à projeter ce que l'on a toujours pensé ne pas pouvoir faire, à saisir les occasions qui se présentent ? Chacun de nous devrait programmer cet exercice pour 2021 : se permettre d'oser, de cultiver un projet que l'on n'aurait jamais pensé à créer si petit ou grand fut-il.

Quelques nouvelles de l'association en cette fin d'année, et les projets à venir :



Les cours d'italien : 4 niveaux de cours sur 5 se poursuivent via zoom, nous avons reçu un grand nombre de courriels de personnes qui nous remercient et expriment leur satisfaction.

Nous remercions Giuliano d'avoir su si bien s'adapter et d'avoir été opérationnel dès le départ.

Certains ont été réticents et ont refusé le cours par zoom ; c'est dommage car tout nous laisse penser qu'en janvier nous serons obligés de reprendre de la même façon. L'ouverture de nos salles dépend de la mairie et celle-ci ne prendra aucun risque. Le cours à distance a ses avantages et ses inconvénients, c'est sûr, mais il existe et nous rend bien des services.



-L'atelier en italien « da Giotto a Michelangelo, l'italiano in mostra », animé par Chiara Favara a débuté avec un petit groupe de 5 personnes ravies de découvrir Giotto, Botticelli, Michelangelo, d'une autre manière et en italien. Je remercie Chiara pour sa disponibilité malgré un emploi du temps dantesque...!

Nous pensons déjà à un autre atelier en janvier...

https://aiapa.fr/images/provisoire/ateliers_chiara/atelier_chiara_l_italiano_in_mostra.pdf



"Thème et Variations" par Olivier Braux se poursuit lui aussi via zoom et recommencera le 8 janvier avec au programme Vincenzo Bellini « le cygne de Catane..... »

<https://aiapa.fr/nos-cours/theme-et-variations>



« Facciamo quattro chiacchiere » en partenariat avec la bibliothèque Méjanès à repris en Zoom. Notre prochain RV est programmé le 14 janvier de 15h à 17h à la Méjanès... Nous y verrons plus clair à la rentrée...

<https://aiapa.fr/nos-cours/facciamo-quattro-chiacchiere>



VOYAGES / ESCAPADES

-La journée à Arles avec initiation à la cuisine romaine et repas romain, et visite du musée d'Arles antique (F.Ferranti) aura lieu en avril, ce sera aussi l'occasion de voir une exposition « L'esprit des ruines » de Ferrante organisée par Actes Sud .

-La carte blanche à Ferrante Ferranti en Ombrie est reproposée en mai 2021(du 9 au 16 mai), nous ferons une réunion de présentation en janvier pour savoir exactement le nombre de personnes inscrites en 2020 qui désirent continuer l'aventure et si de nouveaux membres veulent s'inscrire (nombre de personnes limité).



CONFERENCES / CONCERTS

Notre rentrée se fera début janvier vers le 6 (la date est encore à fixer). Stefano Ragni musicologue journaliste écrivain et professeur nous offrira de Perugia un concert/conférence pour ouvrir l'année Dante. Nous célébrerons en 2021 le 7ème centenaire de sa mort... Pour mieux connaître il Maestro Ragni :

https://aiapa.fr/images/stefano_ragni_umbria.pdf

Rassurez vous, Stefano parle français !!

Fin Janvier Giuliano Scala nous fera découvrir la chanson napolitaine

Le mercredi 10 février Patrick Barbier nous présentera un « voyage dans la Rome baroque à travers les Arts, la musique et la société », salle Armand Lunel.

Le 14 avril F. Ferranti nous emmènera à la rencontre de Michel Ange.

Il y aura d'autres conférences et d'autres rendez-vous, nous y croyons et nous sommes déjà heureux de vous annoncer que fin septembre à l'amphi Verrière vous pourrez découvrir :

Les Ritals, mis en scène par Mario Putzulu. 'Les Ritals' est le premier roman et premier succès littéraire de François Cavanna, c'est aussi la première adaptation créée pour la scène en 2018.

L'auteur y livre le récit drôle et émouvant de son enfance de petit italien émigré, installé avec sa famille sur les bords de Marne. Les guinguettes, les bals populaires, les histoires de son père, maçon illettré... sa "Ritalie Nogentaise" comme il l'appelait.

Avec une complicité remarquable, Bruno Putzulu et l'accordéoniste Grégory Daltin, tous deux imprégnés de cet héritage italien, nous donnent à entendre le souffle de vie de ce truculent roman autobiographique, dont les situations et les notes résonnent encore très fort aujourd'hui.

Adhésions AIAPA 2021 (pour les personnes ne suivant pas les cours)

Le tarif des adhésions est inchangé pour les nouveaux adhérents, soit :

25,00€par personne ou 35,00€pour un couple, 10,00€pour un étudiant ou demandeur d'emploi.

Pour les anciens adhérents de l'AIAPA (2020),

Nous avons décidé de pratiquer une « réduction Covid », les activités de l'association ayant été ralenties par la crise sanitaire, soit :

12,50€par personne ou 17,50€pour un couple, 5,00€pour un étudiant ou demandeur d'emploi.

Vos cotisations sont à envoyer à l'adresse suivante : AIAPA c/o Amoros – 21, Les Allées du Montaignet, Pont de l'Arc - 13090 Aix en Provence.



Preparando il Natale / En préparant Noël Capodanno ou le jour de l'an

Come fare le ghirlande natalizie in stile nordico/ Comment réaliser une couronne de Noël

https://www.youtube.com/watch?v=yHSdrW76-Dk&feature=emb_logo

Simona Nannelli, fiorista del "Nel meriggio d'oro", ci guida passo passo nella realizzazione delle ghirlande natalizie in perfetto stile nordico. Manualità, sapienza e perizia per creare con le nostre mani gli addobbi natalizi con l'abete nordico, il cipresso, la cannella e le fette di arancia stabilizzate, colori e profumi indelebili delle decorazioni natalizie.

Per capire il video /Pour comprendre la vidéo

un centre de table : *centro tavola*

Materiale di cui ho bisogno ? matériel dont j'ai besoin

dell'abete nordico (sapin de Nordmann ou du Caucase), *cipresso argentato* (cyprés de l'Arizona), *magnolia grandiflora* (magnolia à grandes fleurs), *fette di limone* (tranches de citron), *filo di ferro cotto* (fil de fer en acier galvanisé), *cannella* (bâtons de cannelle), *pigne di pino* (pommes de pin), *rametti piccoli* (petites branches), *buoni strumenti* (bons instruments/outils), *un paio di forbici da vigna o da giardinaggio* (une paire de ciseaux pour la vigne ou le jardinage), *colla a caldo* (pistolet à colle)

• **Actions et conseils :**

tagliare dal basso verso l'alto (couper de bas en haut), *ghirlanda folta* (couronne bien garnie), *diagonale/dritto* (en diagonal/droit), *chiudere* (fermer), *vuote* (vides), *non perde tanti aghi* (ne perd

pas beaucoup ses aiguilles), *legare* (lier/attacher), *stessa tecnica* (même technique), *mantenere un anello e passare il filo dentro* (former une petite boucle avec le fil de fer et faites-y passer le fil dedans), *un paio di volte* (plusieurs fois), *un filo steso e lo volgete* (un fil tendu et tournez-le), *pigna è inferrata* (pomme de pin entourée de fil de fer) , *pronta* (prête).



[come si prepara il Tronchetto di Natale:/ comment préparer une buche de Noël](#)

https://www.youtube.com/watch?v=fN8t4_eymSq&feature=emb_logo



Et pour terminer, voici une petite vidéo humoristique en italien d'un Noël chez un « *terrone* » (*italien du sud*) VS chez un « *polentone* » (*italien du nord*).



<https://www.facebook.com/casasurace/videos/1398053486891600/>